

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONGKONG BANK OF CANADA
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
T2G 0P3
Phone: (403) 233-8303
Fax: (403) 233-8304
Second class mail registration number 9887
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6B 1R8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
最高溫度
最低溫度
度一度二

科威特油田烈焰衝天 專家稱撲救相當困難

每日損失石油等於美國產量一半

【科威特三月四日電】海灣戰火雖然已經熄滅，但是科威特境內九五〇口油井幾乎全部被大火焚燬，在熊熊燃燒。直冲雲霄的烈焰遮天蔽日。

科威特石油公司發言人說，眼下科威特境內九五〇口油井幾乎全部被大火焚燬，在熊熊燃燒。直冲雲霄的烈焰遮天蔽日。

多市唐人街又傳血案

六越裔少年殺手在逃

兩名傷者送院 一人垂危

【加新社多倫多電】多倫多唐人街，又傳出槍殺案。六名越裔少年，在逃離現場時，在唐人街一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方在現場發現了六名越裔少年的足跡，並正在追捕中。警方表示，這起案件與最近發生在唐人街的一起槍殺案有關。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

警方表示，這六名少年分別來自越南、泰國和柬埔寨。他們在唐人街的一處巷弄內，向兩名路人開槍。兩名傷者被送往醫院，其中一人傷勢嚴重，生命垂危。

警方目前正在全力追捕這六名少年，並呼籲公眾提供線索。警方表示，這起案件非常嚴重，必須儘快破案。

加拿大國家鐵路局

五年內裁員二千九百

【溫尼辟加新報電】加拿大國家鐵路局，宣佈在未來五年內，裁減二千九百名員工。這項裁員計劃，是該局為了節省開支，提高競爭力而採取的措施。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

鐵路局表示，這項裁員計劃將分階段進行。首先，將裁減一些非核心業務部門的員工。然後，將裁減一些核心業務部門的員工。

未經投票出售物業

加石油公司遭指責

【加新社溫哥華電】加拿大石油公司，被指責未經股東投票，擅自出售公司物業。這項指責，是來自於一些股東的投訴。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

石油公司表示，這項出售行為是合法的。他們表示，這項出售行為已經經過了公司的董事會批准。

錫克騎警佩戴頭巾

退伍皇家騎警反對

【渥太華訊】在聯邦法庭反對准許錫克族騎警佩戴頭巾一案中，一些退伍皇家騎警表示反對。他們認為，這項決定是不公平的。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

退伍騎警表示，他們對這項決定感到不滿。他們認為，這項決定是對皇家騎警的不尊重。

最佳經紀

加拿大信託公司雲東分行

（一連六年 #1）

謝煜賢先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位。去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，並是該公司BC省成績最佳之第二名，再度榮獲溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之十從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之卓越成就深表祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生（DON QUAN）聯絡。

謝煜賢先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位。去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，並是該公司BC省成績最佳之第二名，再度榮獲溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之十從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之卓越成就深表祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生（DON QUAN）聯絡。

謝煜賢先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位。去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，並是該公司BC省成績最佳之第二名，再度榮獲溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之十從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之卓越成就深表祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生（DON QUAN）聯絡。

謝煜賢先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位。去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，並是該公司BC省成績最佳之第二名，再度榮獲溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之十從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之卓越成就深表祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生（DON QUAN）聯絡。

謝煜賢先生自八年前開始任職實業經紀以來，歷年成績斐然，在行業中持續佔領先地位。去年成為加拿大信託公司全國成績最佳之第四名，並是該公司BC省成績最佳之第二名，再度榮獲溫哥華實業局之MEDALLION PRESIDENT CLUB 1991 MASTER MEMBERSHIP 此乃大溫哥華實業局每年一次獎勵百分之十從事此行業而在供應貨源及銷售方面成績最優異者之殊榮。

加拿大信託公司對謝先生之卓越成就深表祝賀之忱。

若閣下有意洽談實業買賣請與謝先生（DON QUAN）聯絡。

安居樂業

匯豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

• 20/20 提早還款辦法，可視閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出

• 可預先安排貸款額，毋須臨時周張

• 如資料齊備，貸款可於24小時內安排

• 六十天利率保證，免受市場利率波動影響

• 可採用定息按揭

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

• 20/20 提早還款辦法，可視閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出

• 可預先安排貸款額，毋須臨時周張

• 如資料齊備，貸款可於24小時內安排

• 六十天利率保證，免受市場利率波動影響

• 可採用定息按揭

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

• 20/20 提早還款辦法，可視閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出

• 可預先安排貸款額，毋須臨時周張

• 如資料齊備，貸款可於24小時內安排

Hongkong Bank of Canada

匯豐銀行

卡城華埠分行
經理 葉國祥
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉錦勳

Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

• 20/20 提早還款辦法，可視閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出

• 可預先安排貸款額，毋須臨時周張

• 如資料齊備，貸款可於24小時內安排

• 六十天利率保證，免受市場利率波動影響

• 可採用定息按揭

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

• 20/20 提早還款辦法，可視閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出

• 可預先安排貸款額，毋須臨時周張

• 如資料齊備，貸款可於24小時內安排

• 六十天利率保證，免受市場利率波動影響

• 可採用定息按揭

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

有萬羅包蹟古勝名 點覽遊想理是園公底海

在加尼羅礁(CARIBBEAN REEF)公園附近，有一處名為「海底公園」的勝蹟。這處勝蹟，是位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」。

海底公園位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」。

海底公園位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」，是位於海床上的「海底公園」。



(一) 加尼羅礁(CARIBBEAN REEF)公園附近，有一處名為「海底公園」的勝蹟。

吳國最大富豪孫皎

吳國最大富豪孫皎，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

「從頭打到尾」的婚禮

「從頭打到尾」的婚禮，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

殺人快艇應禁絕

殺人快艇應禁絕，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

一物二用

一物二用，是指一個物件可以同時用作兩種不同的用途。例如，一個打火機可以用來點煙，也可以用來點火。

一物二用，是指一個物件可以同時用作兩種不同的用途。例如，一個打火機可以用來點煙，也可以用來點火。

一物二用，是指一個物件可以同時用作兩種不同的用途。例如，一個打火機可以用來點煙，也可以用來點火。



以前的打火機，除了點煙外，還可以當作小燈使用。

大事記

大事記，是指一年中發生的重要事件。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

大事記，是指一年中發生的重要事件。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

大事記，是指一年中發生的重要事件。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

下午茶

下午茶，是指一天中的下午茶時間。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

下午茶，是指一天中的下午茶時間。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

下午茶，是指一天中的下午茶時間。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

南

南，是指方向。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

南，是指方向。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

南，是指方向。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

羊的成語

羊的成語，是指與羊有關的成語。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

羊的成語，是指與羊有關的成語。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

羊的成語，是指與羊有關的成語。例如，孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜，是孫皎的父親孫靜。

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 569	車屋業遊
契文認遺	多倫多 349	
據件證囑	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑假好消息：夏威夷及香港

七月一日出發

CAD 1535 + 稅

費用包括：

- 溫哥華-夏威夷-香港及回程機票
- 五晚夏威夷酒店
- 夏威夷機場接送
- 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國.....920.00
直航.....1070.00

多倫多.....299.00
域多利一日遊.....72.00

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

香港直航來回 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)	特價機票
出發日期：3月14、18、25；4月4、18	台北 \$960 三藩市 \$290
台北來回 \$1068 (連一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)	新加坡 \$1130 羅省 \$356
* 星馬泰(檳城)十一天 \$2220 (連二、四)	紐澳 \$938起 愛民頓 \$189
* 泰星(芭提雅)八天 \$2188 (連五、日)	多倫多 \$299起
* 曼谷、芭提雅七天 \$1699 (每月有團出發)	
* 東京、香港五天橫濱遊 \$1588 (每月有團出發)	
機票加酒店	
* 香港特價 \$960 (三晚酒店) \$1068	* 美加團
* 溫哥華/上海/香港 \$1020 (連上海兩晚酒店)	夏威夷六天精選 \$818
* 夏威夷/澳洲 \$1338	迪士尼、三藩市十日遊 \$699
(連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)	美國西北海岸三日遊 \$239
* 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050	* 溫哥華/夏威夷、香港五天遊 \$1328
(連兩晚三藩市酒店、可延期停留三藩市)	暢遊：檀香山、珍珠港、大風城、波利尼西亞
* 夏威夷七天連遊 \$699起	文化村(燒烤晚餐)
(機場接送、珍珠港及市內觀光)	(華人領隊、每月有團出發)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28	
中國遊 15天 \$2688 (每月出發)	上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1	
三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)	昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)	北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲綢行 19天 \$3288 (9月2日)	北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$958	吉隆坡 \$1148	西貢 \$1418
台北 \$958	星加坡 \$1148	河內 \$1488
曼谷 \$1088	耶加達 \$1238	

越南 特價機票前往越南 代辦越南人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古志，順化及美山

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)

3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9、10/28、11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)

香港或台北 \$958

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

875-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 橋街 3437 號

社會黨領袖
日本女強人
土井多賀子
林秀



在今年東京

東京
在一九八六年社會黨而

黨，使該黨女黨視女性的日本政壇上，引起極大震動。

預測，如果在今年底或年初的衆議院選舉中再次優勢，日本將會出現歷代第一位女首相，她就是多賀子。

土井多賀子是一名和主義者，她不僅積極地擁護憲法，還以其所奉行的法律大力倡導反核，並反對本政府的擴軍努力。她曾

王井多賀子今年六十一歲，生於神戶，在家中排行第二。父親是位醫生。戰後入京都女子大學外語系。

次訪問歐美國家，也曾訪問中國大陸，對於國際問題了解甚深。雖然日本新聞曾戲稱她為「東洋鐵娘子」。

語組，後改入京都同志學法學院，專攻憲法。學院，她參加學生自治會，參與政治活動。為第一型政治家。

，但她卻是一位作風溫婉平易近人、處事明快的學社黨人推舉土井為

畢業之後，她在母校擔任法學講師，並在關西大學選學時，該黨一位候選

土井多賀子實際投身政
動，是從一九六五年開
她最初獲選為神戶市人
會委員長，亦是當年
立即向火車管理員表示自
是土井屬下，趕着開會，
火車破例在中途停站讓他

第一位市級女性人事委
車。此事成為全國大新聞
。及後，她又担任兵庫
豈料士井不僅不爲此而自
，反而批評該黨候選人這
做使火車誤點兩分鐘，立

憲活動，爲當時社會黨
成田知己賞識，並鼓勵
教從政，代表社會黨參
身爲日本最大反對黨
參議院候選人罷免了。

九六年十二月的衆議選舉，結果旗開得勝，從上全國政治舞台。

近年來，大陸 另一方

今說古說

學佛界恢復研究孔子的學說，而且衝破不少禁區，研究範圍也日益擴展。

上有關孔子

的問題，也

究論據。如

「易傳」這

同時，由中國孔子基金會和新加坡東亞哲學研究所聯合舉辦「儒學國際學術討論會」，加強同海外交流。

大陸學者的研究領域突破了以往對孔子的政治觀、天命觀、教育觀、仁、禮、義、中庸等儒家的「儒家者」的「家語」，由

家傳記的含義以及孔子的歷史作用等傳統問題的探索，而擴展到有關孔子在經濟、法律、道德、軍事、人才、史學、邏輯、音樂、

對於孔 在大陸學術 領域中，如

美育及管理學等方面的思想，還涉及「孔子演義」的數學理論、醫學理論、考古知識、心理和飲食觀等，而且更多地注意到孔子思想對社會中的價值問題。

在孔子和儒學研究上，大陸學術界尚有。經過歷史，但對孔子的思想特點則有大體一致的。子。和儒學研究，他們認為孔子不尚玄談，不厭不倦於。套進現代政。直見社會治理。直見的結論。

學、不取虛名、不務虛功；重視社會治理，作出了著名的「修齊治平」治國程序；重化，建立了以仁愛為中心的道德體系；平穩，提出了中庸哲學思想；重視管理。

黃河巨

最近，江河流域的考古研究，測定的年齡已有

一。則是六十年代的珍貴思想文化遺產。

打「柏青戈」(波子機)高手。連辦公室裏的咖啡機、煙灰缸、電熱水壺、字典等等，都是她打波子機時贏得來的獎品。而對於「卡拉OK」音樂茶座，她更是情有獨鍾，據云還曾在電視上的國會議員歌唱大賽中，奪得過兩次冠軍。

當然，作爲日本女性，土井多賀子確實屬於身型高大之列，她身高一米六八，體型健碩，加上性格豪爽，因而被人冠以一女中丈夫之名。但是在政壇上叱咤風雲的她，在愛情方面卻不盡如人意——迄今依然小姑娘處處，未有郎君。

無論如何，作爲長年歷任自民黨之下的社會黨第十任黨魁，土井多賀子此番領導同仁在參議院一舉擊敗宿敵，實現九屆男性前任都做不到的創舉，真不愧一女中丈夫一也。如果未來在衆議院再勝一仗，她就有機會登壇拜相，打開日本政治新紀元。

元。

日本社會黨魁土井多賀子

A black and white portrait of Tsuchida Tetsuko, a Japanese politician. She is smiling and looking slightly to the left. The image is a close-up, showing her face and upper shoulders.

由於考古資料的發掘，歷史
中一些模糊不清、爭論不休

少得到解決或提出了新的研究，是否學過「易」，是否作過題，由於一九七三年出土的「易」墓帛書「系辭」中，有「時」，居則在席，行則在橐，認孔子讀「易」而且整理過，已定論為「偽書」的「孔子一九七三年在河北定縣漢墓中有四種為儒家典籍，而其中

和今本《孔子家言》相近，儒家學說的重視，不僅反映在上，而且也反映在其他文化文學有《孔子傳》，小說有舞劇有《孔子暢想曲》，電影等。

騰和教訓，人們認為今後孔應該本着歷史的觀點，避免求，如此才能作出公正而有

砂、粘土等「古沉積物」進行。這兩條河流的年齡。黃河的年齡到六十萬年，長江的年齡皆是世界上最高齡的江河之



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：片打東街124號2樓202室

ROOM 202-124 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1T4

預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長

JOSEPH IP

遷

「風水命名」
「掌相命理」
「擇日開光」
「氣色卜易」



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

RICHMOND
auto mall

營業部 270-1367
修理部 270-2231

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車, 歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教,
謹此敬告
各舊雨新知。
手提: 657-8281

新作風

自動波 Voyager 只售
V. 6. 7個座位 \$16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADS 設備齊全 \$25,995

Sundance S 三門自動波
只售 \$9,998

321-1236

450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

百萬家財雲煙過眼



一張好相盡代留傳

樓上影院特備各類藝術拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊照，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐

加國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港電聲獎(64)
B.C.省攝影年獎(71-72)

 **美華眼鏡公司**
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

超薄超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Anti-Loose
Lens

**由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡**

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架

Christian Dior **CARRERA**
PORRO-E DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

BMW

及

AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門

由 **\$23,766** 起

318i Sport

由 **\$25,682** 起

318i Cabriolet

由 **\$32,177** 起

所有價錢包括地氈、滿缸汽油、本地運費及檢查費
(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA,
NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

RICHMOND
auto mall

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217

淺談老人痴呆病

「老」字，在字典上可以解釋為「年老」，但「老」字在醫學上卻有另一層含義。老人痴呆病，在醫學上稱為「阿爾茨海默氏症」(Alzheimer's Disease)，是一種慢性進行性腦部疾病。患者會逐漸失去記憶力、判斷力、定向力及語言能力，最終導致生活無法自理。目前，老人痴呆病的發病率正隨著人口老化而急劇上升，成為全球性的健康問題。

老人痴呆病的症狀通常分為三個階段。初期症狀包括記憶力減退，特別是近事記憶力，患者會忘記最近發生的事情，但對遠事記憶力尚好。中期症狀則包括判斷力、定向力和語言能力的下降，患者可能會迷路、忘記家人姓名或說出不合時宜的話。晚期症狀則是生活無法自理，需要他人照顧。老人痴呆病的病因尚不明確，但一般認為與腦部神經元受損、蛋白質沉澱及基因因素有關。



常春藤

老人痴呆病的預防方法，目前尚無確切證據，但一般認為保持健康的生活方式有助於延緩病情的發展。這包括保持規律的運動、均衡的飲食、充足的睡眠以及積極的社交活動。此外，一些研究顯示，持續學習新技能或從事具有挑戰性的工作，可能有助於刺激腦部活動，降低發病的風險。然而，目前尚無有效的藥物可以根治老人痴呆病，治療主要針對症狀進行緩解。

各色食物巧搭配

最近許多營養學家提出，食物與疾病之間存在著密切的關係。透過合理的食物搭配，不僅可以預防疾病，還可以改善現有的健康狀況。營養學家建議，在飲食中應增加纖維素的攝取，因為纖維素有助於促進腸胃蠕動，預防便秘。此外，攝取足夠的蛋白質對於維持肌肉質量和免疫功能至關重要。在選擇食物時，應優先考慮新鮮的蔬菜、水果、全穀類和優質蛋白質來源，如魚、雞、豆類等。



蝴蝶

工作完畢，本來決定再遊檳城。天氣有點壞，下雨天的海島，一個人，不要嚇我。原因之二，為甚麼不去一些自己從來沒去過、旅遊宣傳沒指示的地方？跟朋友回他老家PAHANG州的TIRING，那裡的中國人叫它直涼。大片的樹林河流的平原。我們沒有去PAHANG交海的東岸著名的TIOMAN。直涼的節目很少，到林中看土人生活，到檳城園吃新鮮剛摘下的世間美味「馬拉檳榔」，在小城中漫步，小茶館喝黑黑濃濃的馬來咖啡。



直涼

當地的土人，華人叫他們「生番」並非來自印尼的馬來人，但我看到的已是穿上文明衣服看電視甚至上中文學校學華文的土人了(當地語言以馬來語、華文及英文混合)但身手仍很「原始」，一大群小孩一聲令下跳下水中，有些才兩歲多，浮上來時有些還提了魚。另一些一下問便爬到椰樹上摘椰子來了。好處是遊客找不到他們林中的家。黃昏時，回教晚鐘聲中，跟朋友穿過古老中英混合式的SHOP HOUSES，喝著黑濃咖啡，聽他說當地華人故事。

求神問卜

很多市民都會去祈求平安。特別是這幾天春節期間，占卦的人說，仙仙是很靈驗的，但筆者認為，占卦只是迷信，並非科學。在現代社會，我們應該依靠科學和理性來解決問題，而不是盲目地相信超自然力量。然而，對於一些人來說，求神問卜提供了一種心理上的安慰和支撐，這在一定程度上是可以理解的。但我們必須清楚，真正的平安和幸福是來自於我們自己的努力和正確的生活態度。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

「求神問卜」，在字典上可以解釋為「祈求神靈指示」，但「求神問卜」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對不確定性和困難時，尋求精神慰藉的心理需求。在傳統文化中，求神問卜是一種普遍的現象，但在現代社會，隨著科學的進步和理性的抬頭，這種現象正逐漸減少。然而，在壓力巨大的現代生活中，人們仍然需要一種方式来緩解焦慮和不安。因此，我們應該正確看待求神問卜，既不盲目迷信，也不完全忽視其對人們心理的影響。

名字寫法

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

「名字寫法」，在字典上可以解釋為「名字的書寫方式」，但「名字寫法」在社會學上卻有另一層含義。它反映了人們在面對身份認同和社會交往時，對名字使用的重視程度。在傳統文化中，名字被視為個人的重要標誌，具有極高的社會地位。而在現代社會，名字的寫法則更多地體現了個人的審美觀和個性。然而，無論在何種社會環境下，名字都與個人的身份緊密相連。因此，我們應該正確看待名字的寫法，既要尊重傳統，也要適應現代的社會需求。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險
歡迎垂詢

ROYAL BANK OF CANADA
加拿大皇家銀行

24小時電話: 657-1850

WILLIAM MA
MORTGAGE REPRESENTATIVE
馬錦華

傳真: (604) 665-6315
手提: (604) 657-1850

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、中西什貨、即日新鮮、生猛海鮮、銀龍公司、地址: 535 哥里街、電話: 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

冰超新到
霜等味大幫
蝦精

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

駕駛筆試
專業教授、筆試、口試、代辦、代領、代考、代換、代辦、代領、代考、代換

2649 301 966

營業部:
多位華人代表, 曉各方言, 容易溝通。

VINCE JANG (鄭)
公司: 873-0211
住宅: 294-8808

FRANK DONG (鄭)
公司: 873-0211
住宅: 735-7881

91 COLT 200E
原價 \$11,204 日本三菱製造
5 前速前波

大特價 \$8,988

90 SUNDANCE/SHADOW
(LEASE RETURN)
四門, 自動波, 冷氣, AM/FM 收音機, 低噪數

大特價 \$8,988

修理部有華人黃君主理維修
本月特價: 四缸 TUNE UP \$59.99
清洗冷卻系統 \$49.99
唧油換機油 \$29.99
如全套維修 只收 \$129.99

MICHAEL WONG (黃)
公司: 873-0211
手提: 228-3116

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓
大減價

百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

91 CARAVAN
五座位, 自動波
原價 \$18,216

大特價 \$15,488

LEO KING (黃)
公司: 873-0211
住宅: 271-3682

91 ACCLAIM
四門, 自動波, 原價 \$16,376

大特價 \$12,888

STK. #226420

90 IMPERIAL
皮椅, 所有高級豪華設備
應有盡有
原價 \$40,750

大特價 \$29,688

STK. #285296

車正
總經理 PAUL FONG (江)

人是也星明 點缺優有人 智理迷歌勸華德劉 勵鼓作以金學獎設

行進式形賽唱歌以聚共迷影歌與月六

劉德華與影歌迷共聚以唱歌比賽形式進行，今年定於六月一日舉行，屆時將有數十位影歌明星參加，並設有獎金，以鼓勵影歌迷踴躍參加。



動活搞「集雅妍慧」為辦資款 演學廣荒迷影歌欲不華德劉

阿倫講滑雪趣事 九年經驗職業化

黃杏秀雪山懶豬不煮飯洗碗

阿倫前晚在「集雅妍慧」活動中，向觀眾分享了他在滑雪方面的趣事。他提到，自己已經有九年的滑雪經驗，並將其視為一項職業。他還幽默地說，自己在雪山度假時，因為懶惰，連飯都不煮，連碗都不洗。

劉德華與影歌迷共聚以唱歌比賽形式進行，今年定於六月一日舉行，屆時將有數十位影歌明星參加，並設有獎金，以鼓勵影歌迷踴躍參加。



動活搞「集雅妍慧」為辦資款 演學廣荒迷影歌欲不華德劉

劉德華與影歌迷共聚以唱歌比賽形式進行，今年定於六月一日舉行，屆時將有數十位影歌明星參加，並設有獎金，以鼓勵影歌迷踴躍參加。



人在遇不，美然自歡喜紅楚鍾

劉德華與影歌迷共聚以唱歌比賽形式進行，今年定於六月一日舉行，屆時將有數十位影歌明星參加，並設有獎金，以鼓勵影歌迷踴躍參加。

鍾楚紅烹飪有一手

鍾楚紅自認是位「廚師」，她不僅在演藝事業上有所建樹，在烹飪方面也有獨到之處。

鍾楚紅自認是位「廚師」，她不僅在演藝事業上有所建樹，在烹飪方面也有獨到之處。

廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州東風西路198號
傳真：332995
電話：SILK GUANGZHOU
電話：337448
電傳：44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West),
Guangzhou, China.
Cable: "SILK" Guangzhou
Telex: 44531 CSCGD CN
Tel: 337448
Fax: 332995

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有貴大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1 - 111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話： **872-8717** (吳師傅)

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由\$9.68/呎櫃身單面白色板\$21.50多種顏色雙面板\$35.75白色背板板\$11.50彈簧暗交\$2.85櫃桶雙軌\$6.50 SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。



廚櫃上下\$82呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗，伴娘禮服，中國傳統旗袍，伴娘禮服，租全相宜。預約電話：298-3977。303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

中西招牌

專寫中西招牌：木板、膠板、鋁板、鋁字、廣告等。873-5606。873-5607。

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹肥草根鋸樹修樹鐵木藤包電話876-2506

本報廣告

效力宏大

雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經驗運樹樹拔小樹營當傢送種清工歡迎電話879-4338 或874-5961

四季園藝

專業剪草鋪草皮植樹修樹種花美化及保養各種園庭日式庭園設計精西式請電228-1068

土木維修公司

水喉電器 內外油漆泥水瓷磚 大小維修收費相宜電話874-8216

永安裝修 免費保用

日夜致電657-5586

承造 急修

商舊土廚花水水供暖場屋庫房園園渠電裝翻外浴圍圍漏阻故飾新格漆室欄◇水塞障

趙靖建築油漆

三時後電話327-2588無任歡迎

雅迪裝修公司

ATTIC RENOVATION CO. 價錢公道 房屋改建 屋頂翻新 內外油漆 新造浴廁 政府註冊 24小時電話：649-2718

暖氣煤氣水喉業務工程

安裝地下水管砂井，修理土庫漏水，煙道，接駁政府大渠水煤氣管出租電動通渠機。428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

連工包料 專業 瓷磚工程

廚房瓷磚\$198起多款瓷磚供選擇大小工程電話：251-4167 649-0076 874-6796

華興

通渠通廁 修理水喉 日夜 電話230-3683

粵華搶修

日夜服務電328-2128

專業水喉

水管破裂 土庫滲水 專業通渠

思維裝修 內外油漆 水喉電器 土庫隔層 廚房翻新 土庫隔層 水喉電器 土庫隔層

日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價 電話434-7886 傳呼645-8888

煒華電器

政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價 253-8082 周生

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務 雪櫃冰箱 乾洗衣機 爐頭電器 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL

專精熱空抽維保 做裝水氣氣修養 水冷系調風安服 喉氣統節扇裝務 PH. 937-0238

煤氣工程

電話：6571266 日 鮑洽 9398275 晚 持有政府牌照 專修煤氣 改裝煤氣 免費估價 上門估價 收費相宜

可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜*平安 工 場：324-1020 住 家：325-8922 手提電話：230-8926 防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上 花園 電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統 政府牌照 免費估價 電話：875-0592 高生治 傳呼機：735-1119

水喉搶修

水管破裂 水管通渠 水管冰凍 一次攪掂 日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有包裝 具有燕梳 具有經驗 天天營業 電話253-2841 253-8382

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房 熱水暖氣 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 24小時服務 修理 餐館 雜貨店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 裝置設計 空氣調節

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理 大小凍房 肉食瓜果櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St., Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。 保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814 Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims



廿六年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。 精工車身修理 專修各國名車 最新車架噴漆 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當 歡迎比較 價錢實惠 絕不取巧 材料最佳 手工一流 精工修理 新人事新作風



快捷

快捷

車身修理

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

AUTO BODY

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

勾奇

最近溫哥華政府公佈一項新法律，規定把性病傳染給他人，視為一種刑事罪行。這項法律，是針對那些明知自己患有性病，卻不採取任何措施，而與他人發生性行為的人。這項法律，是溫哥華市政府在經過多年研究後，才通過的。這項法律，是針對那些明知自己患有性病，卻不採取任何措施，而與他人發生性行為的人。這項法律，是溫哥華市政府在經過多年研究後，才通過的。

愛滋病傳染給別人 加害者要受懲罰

溫哥華市政府最近通過了一項新法律，規定把性病傳染給他人，視為一種刑事罪行。這項法律，是針對那些明知自己患有性病，卻不採取任何措施，而與他人發生性行為的人。這項法律，是溫哥華市政府在經過多年研究後，才通過的。

鬼改邪歸正 開清潔公司發財

溫哥華市最近出現了一位「鬼改邪歸正」的奇人。他名叫「鬼改邪歸正」，是一位前黑幫成員。他現在經營一家清潔公司，生意興隆。他現在經營一家清潔公司，生意興隆。

傳統女性寵兒 美國女人勤做家務

美國女人勤做家務，這是傳統女性的寵兒。她們勤做家務，是為了給家人提供一個舒適的家。她們勤做家務，是為了給家人提供一個舒適的家。

萬簡

萬簡，這是一個關於一個人的故事。他是一個勤勞的人，他勤做家務，他勤工作。他勤做家務，他勤工作。

病狗用車輪代步 似古代羅馬戰車

病狗用車輪代步，這是一種新奇的現象。這隻狗因為生病，無法行走，所以主人給它裝上了車輪。這隻狗因為生病，無法行走，所以主人給它裝上了車輪。

世界奇獵

世界奇獵，這是一個關於一個人的故事。他是一個獵人，他獵殺各種奇珍異獸。他獵殺各種奇珍異獸。

訓練鸚鵡會滑水 高難度動作吸引

訓練鸚鵡會滑水，這是一個高難度的動作。這隻鸚鵡經過訓練，現在已經可以滑水了。這隻鸚鵡經過訓練，現在已經可以滑水了。

架車插落垃圾桶 呢個動作高難度

架車插落垃圾桶，這是一個高難度的動作。這個人經過訓練，現在已經可以架車插落垃圾桶了。這個人經過訓練，現在已經可以架車插落垃圾桶了。

萬簡

萬簡，這是一個關於一個人的故事。他是一個勤勞的人，他勤做家務，他勤工作。他勤做家務，他勤工作。

病狗用車輪代步 似古代羅馬戰車

病狗用車輪代步，這是一種新奇的現象。這隻狗因為生病，無法行走，所以主人給它裝上了車輪。這隻狗因為生病，無法行走，所以主人給它裝上了車輪。

大興實業公司

Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
HOWARD CHAN.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

- * 卑詩、華埠、高層、半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
- * 中西餐館位於市區大馬路，五十度位，有酒牌，開價四萬五千。
- * 牌及有酒牌，開價四萬五千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。
- * 位於 K 區，開價九萬九千。

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中文字直接傳呼電話: 680-5275

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東
33 X 105 土德古四睡房土庫
兩房兩廁急售十七萬九。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

急售快餐店
O 旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，售價二萬五千，可隨意還價。

餐館急售
* LANGLEY 邊中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 X 142 面對倫敦華埠及大超級市場，年入六萬多，售八十八萬。

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

* 4231 OXFORD RD 本拿比親屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

261-8118

謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
Pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租 1200 可自住或投資，\$159,000
- ② 西區新屋 3170 呎，共六房近名校，交通便 \$590,000。
- ③ 近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
- ④ 高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING 外牆 \$189,000
- ⑤ 兩房柏文，900 呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL \$113,500

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437-9431 住宅 255-1604
傳呼機 686-7722

最佳買盤! 12% 淨賺!!
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅 700,000 請快手!

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價 \$179,900

溫東區
* 3254 東六街三睡房及土庫有景價 \$199,900
* 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景價 \$188,800

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60 X 120，十年新，價 \$259,900

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TUNG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代理主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

11 單位柏文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備，叫價 \$680,000

索里一年屋 (似新) 二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185,000

★售價 \$850,000，地大 40 X 325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司

261-8118

彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

△ 溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地 59 X 138，屋大 4800 呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價 \$50 餘萬。

△ 溫哥華 ENGLISH BAY 大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售 70 餘萬。

△ 烈治文大屋，建築商只佔半年，地大 66 X 130，屋大 4600 呎，七房，有 SAUNA JACUZZI，近 NO.3 ROAD，交通便，環境優靜，開價 \$499,000。

△ 烈治文十年屋，三房，地 50 X 110，保養好，光猛，雙車房，只售 \$239,000

△ 本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價 \$220,000 地大 50 X 114

商業盤：
△ 本那比商場，每年收入 26 萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百餘萬元。

△ 烈治文，C-6 地，可建酒店或各行各業，地 103 X 303，開價 \$1,180,000，對面為 LANSLOWNE MALL。

△ 烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No.3 ROAD，生意旺。

統計局發表最新數字

全國嬰兒出生率

八九年出現回升

西北地區人最喜添丁

【溫哥華訊】加拿大統計局發表一九八九年全國嬰兒出生率數字顯示，一九八九年全國出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

一九八九年嬰兒出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

一九八九年嬰兒出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

西北地區人最喜添丁

統計局的報告指出，一九八九年嬰兒出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

一九八九年嬰兒出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

一九八九年嬰兒出生率比一九八八年上升百分之二點五，由一九八八年的每千人中有一千零五十五名嬰兒出生，上升為一九八九年的每千人中有一千零七十八名嬰兒出生。

首相發表戰後講話

東結爭戰灣海趁

序秩新東中建重

益利人巴重尊調強

【本報訊】總理梅隆尼在結束訪問中國後，於三月三日發表講話，強調加中兩國在東亞地區建立新秩序的重要性，並呼籲中國尊重人權。

梅隆尼表示，加中兩國在東亞地區建立新秩序的重要性，並呼籲中國尊重人權。梅隆尼表示，加中兩國在東亞地區建立新秩序的重要性，並呼籲中國尊重人權。

梅隆尼表示，加中兩國在東亞地區建立新秩序的重要性，並呼籲中國尊重人權。梅隆尼表示，加中兩國在東亞地區建立新秩序的重要性，並呼籲中國尊重人權。

中共作出決議

【本報訊】中共中央委員會於三月三日通過了一項決議，決定撤銷許家屯被開除黨籍的決定。

中共中央委員會於三月三日通過了一項決議，決定撤銷許家屯被開除黨籍的決定。中共中央委員會於三月三日通過了一項決議，決定撤銷許家屯被開除黨籍的決定。

中共中央委員會於三月三日通過了一項決議，決定撤銷許家屯被開除黨籍的決定。中共中央委員會於三月三日通過了一項決議，決定撤銷許家屯被開除黨籍的決定。

崇義托兒中心開幕

【溫哥華訊】由溫哥華華人社區籌建的崇義托兒中心，於三月三日舉行開幕典禮。

崇義托兒中心由溫哥華華人社區籌建，旨在為華裔兒童提供托兒服務。中心將於三月三日舉行開幕典禮。

崇義托兒中心由溫哥華華人社區籌建，旨在為華裔兒童提供托兒服務。中心將於三月三日舉行開幕典禮。



崇義托兒中心開幕典禮，多位嘉賓出席。

加拿大紅會及救濟機構

【溫哥華訊】加拿大紅十字會及救濟機構，正為伊拉克難民提供緊急援助。

加拿大紅十字會及救濟機構，正為伊拉克難民提供緊急援助。加拿大紅十字會及救濟機構，正為伊拉克難民提供緊急援助。

加拿大紅十字會及救濟機構，正為伊拉克難民提供緊急援助。加拿大紅十字會及救濟機構，正為伊拉克難民提供緊急援助。

安省一個居民

【安大略省巴里訊】一名居民，因被控性侵犯，目前正被警方調查。

一名居民，因被控性侵犯，目前正被警方調查。一名居民，因被控性侵犯，目前正被警方調查。

一名居民，因被控性侵犯，目前正被警方調查。一名居民，因被控性侵犯，目前正被警方調查。

溫市西區興建巨宅

【溫哥華訊】溫哥華西區，將興建一座巨型住宅，預計可容納數百名居民。

溫哥華西區，將興建一座巨型住宅，預計可容納數百名居民。溫哥華西區，將興建一座巨型住宅，預計可容納數百名居民。

溫哥華西區，將興建一座巨型住宅，預計可容納數百名居民。溫哥華西區，將興建一座巨型住宅，預計可容納數百名居民。

英國首相訪蘇聯

【莫斯科訊】英國首相梅杰，將於三月四日訪問蘇聯，與蘇聯領導人會晤。

英國首相梅杰，將於三月四日訪問蘇聯，與蘇聯領導人會晤。英國首相梅杰，將於三月四日訪問蘇聯，與蘇聯領導人會晤。

英國首相梅杰，將於三月四日訪問蘇聯，與蘇聯領導人會晤。英國首相梅杰，將於三月四日訪問蘇聯，與蘇聯領導人會晤。

土著區及酗酒運動

【加拿大土著區訊】土著區居民，正發起一項反對酗酒的運動。

土著區居民，正發起一項反對酗酒的運動。土著區居民，正發起一項反對酗酒的運動。

土著區居民，正發起一項反對酗酒的運動。土著區居民，正發起一項反對酗酒的運動。

提供緊急援助

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

將加強中港關係

【香港訊】香港政府，將加強與中國政府的關係，促進經貿合作。

香港政府，將加強與中國政府的關係，促進經貿合作。香港政府，將加強與中國政府的關係，促進經貿合作。

香港政府，將加強與中國政府的關係，促進經貿合作。香港政府，將加強與中國政府的關係，促進經貿合作。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

【溫哥華訊】溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。溫哥華市政府，將提供緊急援助，幫助有需要的人士。

ming's
DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 或 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻
社團春茗宴會

每席由 \$175.00 起
(政府 G.S.T. 包括在內)

四喜大拼盤
貳大熱蝦
肉鬆生菜包
發財好彩
錦繡雙龍
北菇扒菜胆
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
清潤紅豆沙
迎羊特價酬賓席

由二月十三日至三月十七日止
特價 \$108.00

定座電話: 683-4722
星期美點・晚飯小菜・歌星樂隊・
特價酬賓席 七天營業
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行

專營: 參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

新春大特價大贈送

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
益食原粒靚江瑤柱 每磅 \$11.99
香甜中國靚冬菇，每磅 \$9.99 有八折優待
美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐 3 枝一斤庄，每罐 \$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址: 喜士定東街 288 號
(舊中國參茸行對面)
電話: 682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

China Travel
香港中國旅行社全資附屬機構:

加拿大中國旅行社有限公司

地址: 溫哥華士丹西街 999 號 電話: 溫哥華 684-8787
V6C 2W2 全加 1-800-663-1126

超值精選

溫哥華	北京	機票	五晚級酒店 5 晚	早餐	北京接送	\$878
溫哥華	上海	香港				
機票/上海 2 晚, 香港 3 晚酒店						\$1199
溫哥華	香港	機票/香港 5 晚酒店				\$1180
香港	深圳(錦繡中華)	一日遊				\$48.00
香港	廣州、桂林	五日遊				\$338.00
香港	廣州、桂林、北京	九日遊				\$898.00
香港	廣州、北京、西安	九日遊				\$908.00
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊				\$1,288.00
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊				\$1,388.00
香港	廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊				\$1,378.00

特價機票

溫哥華	香港	\$1099 起
溫哥華	北京	\$830 起
溫哥華	上海	\$790 起
溫哥華	香港(經上海)	\$990
溫哥華	北京	\$1495
溫哥華	多倫多	\$465 起
溫哥華	三藩市	\$259 起

特價酒店

香港京港酒店	\$75 起
香港星港酒店	\$75 起
香港華國酒店	\$90 起
香港新世界酒店	\$130 起
香港京華酒店	\$90 起
香港青年會酒店	\$72 起
北京華美達亞洲飯店	\$60 起
上海城市飯店	\$85 起

辦理: 加拿大買單・中國提貨
常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實・貨真價實・信譽可靠・中國境內貨真價實

得使唔使知唔[手之上]勻今

查調被妓召毒吸疑

害陷遭稱拿當拉馬



【本報訊】一名馬拉當拿，因被一名妓女誘至其住所，吸食毒品，結果被警方拘捕。警方在調查中發現，該名妓女涉嫌在多個場所招攬顧客吸食毒品，並以此為生。警方表示，他們將繼續調查此案，以確定是否還有其他人涉案。

大爆炸意外造成空前慘劇

泰擬禁進口炸藥

經由布吉島起卸

【本報訊】泰國政府昨日宣佈，將禁止進口炸藥，以減少因炸藥使用不當而造成的意外。據悉，這次意外發生在布吉島，造成多人傷亡。泰國政府表示，他們將加強對炸藥的監管，並對進口炸藥進行嚴格檢查。

為認衆公英

員人室王各

爭戰灣海對

【本報訊】英國政府昨日宣佈，將對在對海灣戰爭中表現英勇的英軍人員進行表彰。政府表示，這些人員在戰爭中表現出了極大的勇氣和犧牲精神，他們的行為為英國贏得了榮譽。政府將頒發獎章和獎金，以表彰他們的貢獻。

麥德林門外炸彈爆炸

釀成逾百五人傷亡

哥國政府強烈譴責

【本報訊】哥倫比亞政府昨日強烈譴責在麥德林門外發生的炸彈爆炸事件。據悉，這次爆炸發生在一個繁忙的市場，造成多人傷亡。哥倫比亞政府表示，他們將採取嚴厲措施，打擊恐怖主義活動，並確保公眾的安全。

法國老婦謀殺情人及老公

放進攪拌機肢解

控罪數百頁法庭擠滿聽審者

【本報訊】一名法國老婦因涉嫌謀殺其情人及老公，被控以多項罪名。據悉，這名老婦將其受害人的屍體肢解，並將其放入攪拌機中。法庭審理此案時，吸引了大量聽眾，場面極為混亂。法官表示，這是一起極其殘忍的案件，將依法嚴懲。

炸彈車汽

功成製研韓南

茶參「味啡咖」

【本報訊】韓國南部地區的研究人員成功研發出一種新型炸彈。據悉，這種炸彈名為「啡味茶」，其成分與咖啡和茶相似，但具有極強的爆炸力。研究人員表示，這種炸彈將用於打擊恐怖主義活動，並確保公眾的安全。

巴黎古老醫院發生大火

燒死病人廿三傷

數十留醫者緊急疏散

【本報訊】巴黎市中心的一家古老醫院昨日發生大火，造成多人傷亡。據悉，這名醫院歷史悠久，建築風格獨特。大火發生在醫院的病房區，導致多名病人受傷。消防部門已趕到現場，並展開滅火工作。

醫院大火

蜂場過夜

可以治病

【本報訊】一名醫生表示，蜂場過夜可以治療某些疾病。據悉，這種療法利用蜂群的活動來刺激病人的神經系統，從而達到治療的目的。醫生表示，這種療法對於某些神經系統疾病具有顯著的療效。

兒童時裝

倫敦的兒童時裝展上

兩名活潑可愛的小模

【本報訊】倫敦昨日舉行了一場兒童時裝展，展示了多款適合兒童的服裝。據悉，這次展覽吸引了眾多家長和時尚愛好者的關注。展覽上展示了多款設計新穎、顏色鮮艷的兒童服裝，展現了兒童時尚的獨特魅力。

Canada Trust Realty

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司: 266-4155 手機: 250-8668

忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋

*歡迎託售各埠柏文、房產物業，大小生意，新盤源源至，祝君新年好運！

*北雲生意：僅售兩萬餘，有十四個咖啡室連果仔舖，前舖後居，十五個寬敞車位，抵買實惠！

*雲東新盤：減價急售十四萬九千九。兩睡房，新裝修柚木地板，33X110，RENFREW區交通方便，投資自住，建屋皆宜，快手！

*西區減價\$288,000 CAMELIE 區投資、自住、建屋，一流，近Q.E. PARK、中小學校，地點，快手！星期日2-4開放。(7W. 23rd)

*新盤：雲東新屋，全市最平\$248,000地25X132，近Q.E. PARK，工料上乘，地點適中，快手！

*仔寶旺區：西區十個單位柏文整座，急售，回報率高，租客好，管理易，詳情請電鍾炳基731-0413

*東區全新二睡房石屋柏文，818呎，6件電器\$14萬餘。

*西區鞋舖生意：地點旺，營業額高，租約好，適合兩人以上經營，叫價七萬餘，請速來電查詢。

○又一新盤，幾個月新，溫哥華特色屋，工料上乘，近中小學，四通八達，業主離加急售，卅餘萬。請快手。

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

○下列各大購物商場多，位於適中地點，前面泊車，租滿，好挑約，無付費，易管理，投資良機：

- Delta — 5 舖位，售\$1,299,800.00
- Newton — 3 大單位，售\$1,290,000.00
- Langley — 15 舖位，售\$3,300,000.00
- Surrey — 22 舖位，售\$6,000,000.00

○高洪林適中地點，雜碎店餐館連實業，有泊車，42座位，東主經營有廿年，獲利\$279,000.00

○近郊，中型街角超級市場生意和實業，有泊車，一年營業額達220萬元，投資移民佳選。

○花快農場和實業包溫室九間及屋一兩間半地每一平方呎售24元

○五街東夾乃座，潔白兩睡房，無土庫，售17萬九千元。

○26街東夾乃座，雅潔兩睡房，無土庫，售15萬九千元。

○餘拿比，四睡房，有土庫，柏文地66X122售27萬餘。

MITTEN REALTY LTD.

533-3231

專做餐館出讓

新盤十七間

各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百卅萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。

生意投資

誠屬投資黃金機會，九〇年度約淨賺四十八萬。分三個地點營業，2+3畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半\$1,350,000或全盤出讓\$2,700,000，僅投資生意亦可。

Sutton

WEST COAST REALTY GROUP

房屋商業，免費為您估價，任何實業問題，歡迎查詢。
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
FREE APPRAISALS
PLEASE CALL FOR ANY REAL ESTATE INFORMATION

REBECCA YOUNG
楊青雲

6288 WOODWARDS ROAD
RICHMOND

列治文靚區 (AREA 5) 地點好全新大屋，約4,200呎，地大66X150(無須繳付G.S.T.)，平\$40,000有意者請電: REBECCA YOUNG

辦工: (604) 273-3155
住宅: (604) 278-8338

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

KEYSTONE REALTY LTD.

CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

大小商業盤，歡迎查詢

*Killarney 區，27年屋上三下二，\$319,000

*溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33X122保養一流，急售\$259,000

*西區CHURCHILL屋地大，祇售90餘萬元

*楓葉市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。

*Delta工業地，十八餘萬元一畝。

*餘高滑林MARY HILL新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。

*雲東區，街角地，99X120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

2160 KINGSWAY
438-3501

BALJIT KAINTH
公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤

靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫租，叫價廿五萬餘。

*48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000

*10間豪華CONDO，近老匯車站，(二睡房單位共八間，一睡房單位共一間)，價由\$109,000起。

GODDARD & SMITH

Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

*鋼筋石屋工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭\$1,280,000利率12.3%售\$2,300,000

*西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大靚，售價只\$1,280,000

*西區購物商場，舖前停車，石屋建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售\$2,180,000

*緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。

*COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客\$800,000

*工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特別適合食物加工等生意，\$2,050,000.00

Sutton GROUP

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
MEDALLION REALTY

ANNA CHENG

- *花店及飾物店\$24,000
- *鉅質金鋼銀廠，租平，開價\$45,000
- *KINGSWAY 老字號肉舖，開價\$79,000
- *五畝農場連屋三間\$239,000
- *咖啡室，租\$650三十四座，旺街\$35,000
- *老字號頂上生意，年做五百七十餘萬，開價\$300,000
- *HOME HARDWARE家居用品五金舖，商場內，店主每年能有六萬人工分配。
- *東南亞唐人雜貨店理想地點無競爭\$17,000素里△西溫華埠眼鏡店，PAK ROYAL商場內，不用專門領牌，開價\$100,000
- *素里傢俬梳妝製造廠出讓，開價\$60,000存貨另點
- *士多連住宅，大街，649\$52,000
- *餐館連物業KING GEORGE HWY開價\$560,000
- *地100X190，店4000呎6年新，士多連四十二萬
- *超級市場，生意近百萬，叫價十五萬餘元

HERITAGE WEST REALTY

KIM BONG
922-1957/1-1816

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY 33'X120'樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租\$2000樓上寫字間可自用。開價\$499,000電SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

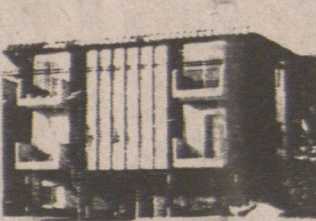
公司電話 438-8161

謝煜贊
DON QUAN
SalesmasterMASTER
1990
6 YEARS

利睡房柏文，交通方便，
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元，
價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬之MORTGAGE
AT 10%利，FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



*七年新屋，三睡房觀屋，
99年長契約地，雲東
最高尚區，星期開放
24小時，叫價\$238,000
Don Quan



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三廚五廁，地大
50x190特利屋，
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



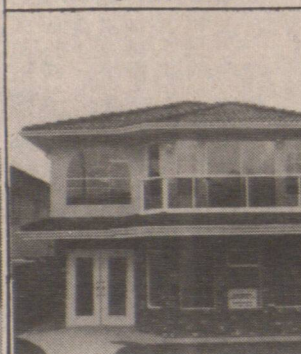
*SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



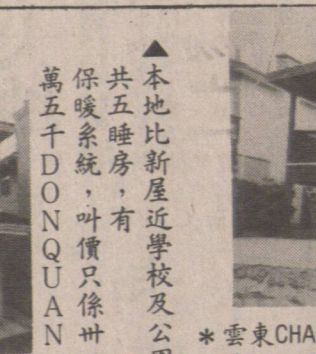
*本拿比十五年新三睡房，地大13畝，
好似公園，交通方便，開價廿二萬八



業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另
全土庫，地大50x172呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房，有
保暖系統，叫價只係廿二
萬五千 DON QUAN



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$308,000



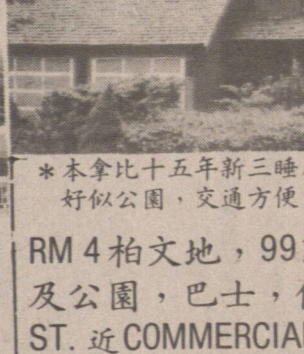
*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚兩廁
所，出入方便，DON



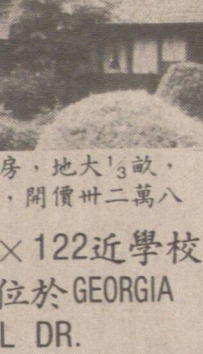
*東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房，急賣
價\$230's!



RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



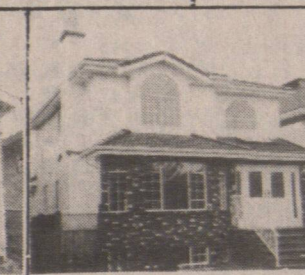
▲本那比翻新三睡房屋，
另土庫，地大60x110
，近學校、巴士，急賣
，屋主遷去滿地可，
\$258,000。Don Quan



▲四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



*風景地，雲東尼兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



*OPEN SUN 2:30-4:30
東區新屋2217E，
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡
房，地大61x138，單邊
地近商場，巴士
DON QUAN 438-8161



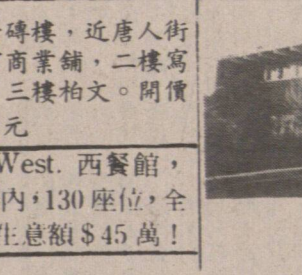
*雲東近MAIN及
BROADWAY全裝修，
共六睡房只廿幾萬元。



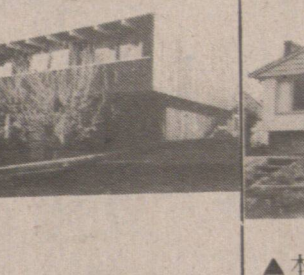
*東區3647
ADANAC 九年VAN，
SPECIAL共五房



*New West. 西餐廳，
位商場內，130座位，全
酒牌，生意額\$45萬！



*Hair Styling Salon
，雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



▲本那比觀屋，有泳池及
風景，地大60x148，只
叫\$298,000。
Don Quan



▲本那比翻新三睡房屋，
另土庫，地大60x110
，近學校、巴士，急賣
，屋主遷去滿地可，
\$258,000。Don Quan

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

○溫東區39街八年新特式大屋，3303呎，八房三
廁二廚，屋地40x141呎，堅固保養良好。

○溫東區七街二房柏文，895呎，有套房廁所，二
車位，15年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。

○溫西區20街四房平房，二廁，上下層共2150呎，
屋地50x122呎，地點高尚，叫價四十萬元。

○本那比16街全新豪華大屋，3981呎，八房四廁，
熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58x125呎，叫價卅
萬餘元。

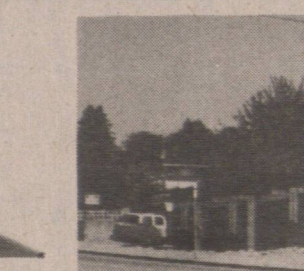
○本那比麗湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，
在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資
計劃。

○本那比SPERLING 夾京士威中菜館，20座位，附近
柏文林立，有租賣，叫價五萬餘元。

○本那比VENABLES 街上下層36年屋，四房二廁二廚
房，2046呎，33x122呎屋地，售價廿萬九千元。

○本那比BELLWOOD 高級石屎柏文，924呎二房二
廁，環境優，有景，大廈設有游泳池、桑拿等康樂中
心，售價十三萬餘。

○本那比BURNIE 一畝地連三層屋，急售廿五萬元。
○亞校斯福市 ESSEDIENE AVE.，二層寫字樓大廈，面
積約4600呎，合專業會計師、律師及醫生等租用
，叫價四十五萬元，投資良機。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

週末2-4時開放
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，
坐北向南，室內實用面積超四仟呎，五大睡
房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，
地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八
人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防
盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自
動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻
Tom Chung 438-8161



▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。



▲4341 TRIUMPH ST 本坡比，
六年新，近小學，公
園及商場，叫價\$310,000
▲789東59街，溫哥華，地36
x110近小學，開價\$229,000
▲111東片街二層商業樓，自
用或收租，\$1,250,000



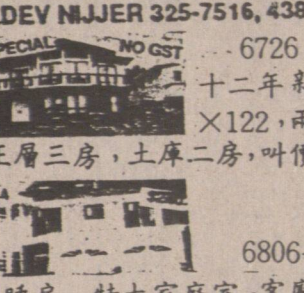
▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。



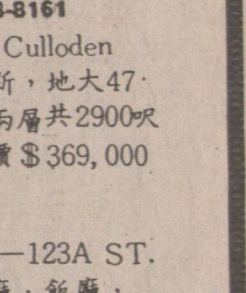
▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。



▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。



▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。



▲4492 WELWYN 33 X 123 大地屋內很清潔漂亮，三層屋
共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通
便利，叫價\$208,000 請電黎生約睇屋。

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

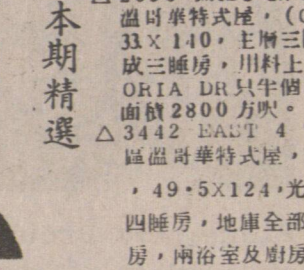
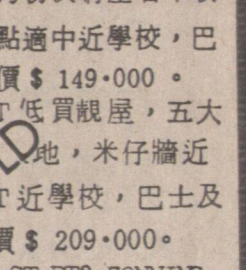
*北本坡比，四睡房柏文，
高層有景，叫價只\$126,900

*北本坡比CAPITAL HILL
66x122呎大地，四十年新觀
屋，共四睡房只售\$280,000

*東區近10二房一廳
有土庫，叫價\$133,000

*北本坡比近BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價\$148,000

*雲東近多利央FRANCES街，全新
豪華二睡房有景柏文，870多
平方呎，只叫價\$159,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



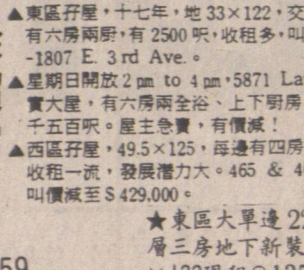
*列治文一年新兩房柏文，步
行去飲茶買菜，租\$850，
價\$14萬6千
*從溪谷全新一房一書房柏文，六
樓有觀景，材料一流，機不可
失，價\$222,000
*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



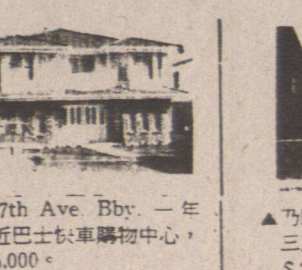
*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大



*雲東近米厘屋上二下兩浴廁
地大33x122呎\$208,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42呎，急售，減價
\$179,000
*本拿比120呎，地大
60x120呎，地大

流感天花與宇宙線有關

宇宙終晝夜不停地穿起着地球上每一個人的身
要自然環境因素。

爲石油工業發展提供新資源基地

前能想到。張參議長當年是在博馬的飛行區中墜下來的飛行員。今天，師生舊地重逢，友誼更濃。十七年了，快步從觀禮台

根據容縣尚存「楊妃井」爲理由

——美台斷交始末

……

將來——這裡爲軍人提供了立功受勳的機會

（下）

——記石家莊空軍飛行學院

七年了，
快從觀禮台上走下來，雙方幾乎同時叫出了對方
將……

莊的夏天，景色宜人。空軍「八一」飛

飛行員傅金華是曾帶過自己的教官。檢閱禮台上走下來，雙方幾乎同時叫出了

不禁連聲讚道：「OK！OK！」

參訪長當年是姚博馬的飛行副官，舊地重逢，友誼更濃。十七年了。

車窗變色玻璃



中 英 洗 地 毯

變餐潔
或洗清
流水專
化椅主
710



WOODY B. C.
午五時
國觀景，三
設備一流，
保，保暖系統，
完成總面積
D.
MARIO

舊屋換新

2萬5

ERLEY近
WN三層大屋
四睡

— 2上二個一房
舖位，地區好，
東嘉士定街樓下
柏文，月入四千
管理易，價

保養好管理易入
%價260萬。
17年新有泳池入
萬。
月入二萬五區地
56萬。
相連125×147可
24元一呎。

太平天國留下未解之謎

天朝國庫引起爭議

百年來廣為傳說並有兩處遭發掘

最近，大陸上映一部《天朝國庫之謎》影片，這是一部用太平天國大背景引出的驚險片。

太平天國就是聖庫。它因為主張一切財產歸公有，都是天父上帝所賜的。因此無論在中央、地方和軍隊都設有大大小小的聖庫。在太平天國時期，就嚴格規定凡參加拜上帝會的成員，必須將家產變賣，易為現金，而將一切所有權歸於公庫，全體成員由公庫開支，一律平均。(《太平天國史記》)這種形式也取代了家庭的日常生活，此後收效甚微，錢財，不獨私藏，盡數納天朝一人，解放後也曾將是卻一無所獲；後來，據說石塘咀還有一「聖庫」。據記載，當現今保存的天王府西面，有一面水牆山，上面有一口井，每星期一無所有。太平天國在南京國庫有否金銀等日常用品，其實，看來是早有的了。

這種類似軍事共產主義，它很難說是謎。但百年以來廣為傳說的聖庫，在太平天國時期，確實是見有發掘的。在太平天國時期，確實是見有發掘的。在太平天國時期，確實是見有發掘的。

多采多姿的自然環境

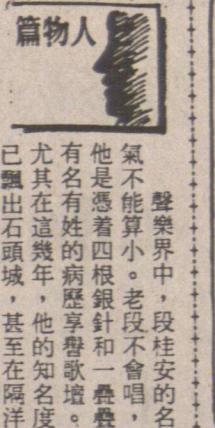
對於很多不瞭解西藏的人來說，西藏常常是與冰天雪地、荒涼、高寒、缺氧、瘴氣等字眼聯繫在一起的。其實，西藏是一個多采多姿、引人入勝的「世外桃源」。

神奇的西藏雪域文化

草原、綿延不絕的荒原以及西藏獨有的草地和牛羊。高海拔也造就了這片神祕的冬季和夏季。即使在盛夏六月，下雪也是常見的。



鄉家



鄉家

銀針治喉專家段桂安

林鳴

聲樂界中，段桂安的名氣不能算小。老段不會唱，他是憑著四根銀針和一疊疊有名姓的病歷聲譽卓著。尤其在這幾年，他的知名度已躍出石塘咀，甚至隔洋相望的彼岸也引起了迴響。

段桂安永遠記得三十多年前發生的那一幕。那時，他在南京軍區前線歌舞團任保健醫生。馬上就要登台演出了，可是八十人的合唱團，竟有二十人咳嗽不止！吃藥打針，噴嚏，都無濟於事。那一群男男女女，眼淚汪汪地圍住了他們的段軍醫。有些患了難以治癒的喉音病的演員，只好含淚告別舞台。

那時，段桂安是個年輕小伙子，段桂安食不安，過訪名醫。他從針灸治療喉嚨上得到啟迪：針灸是否也能治療喉嚨病？但是，人的喉嚨被列為針灸禁區，這里的人迎、水突二穴，恰好在喉嚨禁區。該處神經密集，血管豐富，入針稍有不慎，輕則失聲，重則喪生。正所謂「一針不慎，禍及萬端」。段桂安思前想後，他根據祖傳統醫學中的經絡學說，認定這很可能就是治療喉音病的有效穴。

段桂安隻身闖入禁區。他把自己關在



圖為重建後的紹興沈園內的「沈園詩話」碑，即指此地。

浙江紹興沈園

沈園

帆布包裝

鑽石牌帆布包裝，有各式旅行背包袋、包袋、手提包、學生書包、野外地質專業人員工作包等一百多種規格，配色協調，使用方便，是日常生活必備品。

常備現貨，交貨迅速，歡迎詢問洽談訂購和來料來樣加工。

"Diamond" Brand Canvas Bags
They are rucksacks, bags and handbags, schoolbags and bags for fieldwork, etc. There are more than a hundred specifications of "Diamond" canvas bags, all well-matched in colour and handy. "Diamond" bags are inevitable in your everyday life.

We are well in a position to make you prompt delivery and are also ready to take orders made to your sample or of your material.

Contact us, the Hubei Branch of China National Light Industrial Products Import & Export Corporation Please.

TC34 TC26

鑽石牌 DIAMOND

AH9014 AH9008 AH9004 AH9005 AH9006

湖北省輕工業品進出口公司

HUBEI PROVINCIAL LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMP. & EXP. CORP.

中國武漢勝利路99號 99 Sheng Li Street, Hankou, China. Tel 514772, 325419, 514031 Tx 40119 HBLIC CN Fax (027) 325097

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-069	傳呼 650-4999	傳呼 650-4999	傳呼 322-3838	傳呼 686-3161
傳呼 735-2699	住家 325-2178	住家 325-2178	新世界地產 322-3838	住宅 322-0568

綜藝裝修

政府水庫內外舊屋水泥路面
油漆翻新
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修

土庫內外油漆
磁磚地板
255-3892

威文建築設計裝修

瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
644-6168或432-9888

昌興裝修公司

公司電話：**644-4849**

政府屋水車外浴室雲精
牌照頂潤房牆室石造
照翻安露膠廚盜櫥
新新裝台板廁磚櫃
免費園各水土舊更
估價草款喉庫庫換
價皮欄燈間翻門
價皮欄燈間翻門

鴻運屋頂工程

公司電話：**657-7099**
255-9518

專業牌照 免費估價
浴室廚房
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
水泥路面
各種圍欄
更換門窗
緊急修補
各類裝修

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-6008 PAGER 686-8572

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION
土庫內外油漆
磁磚地板
251-1825

德隆裝修

土庫內外油漆
磁磚地板
251-1825

明榮發建築裝修

土庫內外油漆
磁磚地板
251-1825

屋頂維修

鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際

專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

威信緊急搶修

政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 **649-3683**

瓷磚破裂
水管破裂
廁所阻塞
渠道阻塞
屋頂漏水
土庫滲水
水喉漏水
沙頂漏水
天窗漏水
水潤漏水
露台漏水
浴室漏水

標準油漆裝修

內外油漆
土庫間格
251-1825

占美裝修公司

電話：**321-5978**
傳呼：**844-9479**
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

李氏為你裝修

內外油漆
土庫間格
251-1825

恒城裝修

土庫內外油漆
磁磚地板
251-1825

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

群益服務公司

柏文清理
內外油漆
251-1825

新世紀建築公司

政府註冊
承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

Lowe Cheng Construction

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

欽記裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

山建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

光明裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

濠健建築工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

達成建築裝修

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永興油漆公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

鵬達建築裝修

政府牌照 經驗師傅 質量保證
公司24小時 **328-2128**

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

榮昌裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

遠東建築工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

標緻裝修工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

洪利屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

恒隆

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

新造廁所

精修水喉
876-2021

基信建築裝修

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

文華補漏通渠

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

事通裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

美華裝修工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

泰發建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

海外建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

僑心建築裝修

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

家聲裝修

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

新世紀裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

運通裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

實用鋁鐵工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

恒利建築工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永成建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

政府牌照

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

精造廚櫃

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

防盜

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

新世紀裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

運通裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

實用鋁鐵工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

恒利建築工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永成建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

政府牌照

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

精造廚櫃

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

防盜

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

新世紀裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

運通裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

實用鋁鐵工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

恒利建築工程公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永成建築裝修公司

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

政府牌照

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

精造廚櫃

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

防盜

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

永康屋頂工程

承接土庫新屋裝修
瓷磚水庫內外商業專
房器喉庫建外外驗
鋪路按更改新油翻住屋
砌台換換建屋漆新宅
251-1825

種類：黑芝蔴
 白芝蔴
 黃白芝蔴
 油用芝蔴

特點：片大純淨
 純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司
 中國武漢市趙家條三一九號

HINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH
 319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA
 PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN

電話：9567
夾廿二街，
廁一廚月租，

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999



第一分店
Greenville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY
OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

訂閱表

NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區
☐ 壹年 US \$ 50.00
☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區
☐ 壹年 US \$ 65.00
☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞

電話: 879-3583 (李生)
公司: 876-0735
傳呼: 631-9532 (先請自己)
有平舊機出賣

儲蓄計劃

關心子女的教育經費
電話 681-8305

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
骨質增生、頸肩腰背痛、關節炎、
坐骨神經痛、跌打損傷、
免費診治 2440 綏街
電話: 872-8720

黃氏國術中國天津
樹苗出賣及日本水晶
打電話 525-2525
202
機票廉讓
三月十一日往多倫
多早程女性機票一
張廉價出讓。請電
254-4599

INFO · DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101-13753-72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

發達機會

去拉斯維加斯免
費機票，食、住
一流酒店，詳情
請電：
294-1521

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604) 685-8575

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意，年結月結，懂
國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
二一三號
電話：872-2396

中山安堂
林健龍
占卦算命
能知過去未來，一生人財福禍占卦五元。
口訣費三十元，結卦費二十元，外
埠郵費三元，共計五十五元。
地址：溫哥華東十六街二一三號
電話：872-2396

撲滅罪行 · 人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的
工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建
立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔
罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警
民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案
的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即
與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身
安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

謝
先慈馬門氏太夫人之喪經於二月
廿五日下午一時假座溫哥華亞
裔社區中心舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園
宗親戚友惠賜輓聯花圈
並親臨弔唁素車隨送高誼隆情
存均感謹此哀謝

孤哀子汝清 汝潔 汝玉 桃
孤哀女美琴 婿黃松澤
男孫偉林
外男孫黃錫榮 安榮 紹榮
外男孫黃錫璋
外女孫黃瑞珠
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒
附註：
黃安榮之妻及其子女各一人
外女孫黃瑞珠之夫等因遠在
外地，姓名不詳，特此註明

通告
本會旅遊組主辦之僑胞回國觀光訪問團定
一九九一年四月廿二日由溫哥華出發，直航
北京、再上海、杭州、廣州、台山、中山、
珠海、經深圳出境香港，行程二十天，住高
級豪華酒店，連同國內文娛入場費，再加香
港四晚高級酒店住宿費，一年回國有效機票
每位收費二千九百五十元，歡迎全體僑胞
參加。
本會備有詳細行程表歡迎查詢，請到本會
(地址：片打東街十五號二樓，電話六六九
二六八六)或美景旅行社與雷漢揚先生(地
址：片打東街十號二〇四室，電話：六八一
〇六一)聯絡。

溫哥華台山同鄉會謹啓

樹苗出讓
種果好季節，備有
日本水晶梨、唐山
種美國沙梨樹苗出
讓查詢電話 420
4861

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
(一五〇號 片打東街
(福街夾打打街))

TEL: (604) 685-3838
周嘉斌主理

月蓮花舖
Lisa Florist

絲開結長四花
花張婚青季牌
擺花樹時花
設籃球木花圈

439 DUNLEVY AVE
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館隔鄰)

LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN, K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡迎社花精花
迎製團圈球製木

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel: (604) 254-5431

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

歡迎長花結長本舍黃米桂中國
迎生籃婚青店笑花仔仔名
光花牌球木常花白蘭花花
顧園牌球木備花玉蘭花屋

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆
式花 圓花
美世 花插
觀界 球花

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

假本汝比治斯義興會會堂

十一屆蘇達丹春季
舞蹈節慶月中舉辦

美俄州名舞蹈家亦獻藝

【溫哥華訊】第十二屆蘇達丹春季舞蹈節慶會，定於一九九一年三月十六日(星期六)，假本汝比治斯義興會會堂，下午二時至四時，先於該日下午二時及下午七時開始舉行。

該慶會各項現代業餘舞蹈表演，美國俄亥俄州明星隊舞會錦標賽得獎者名舞蹈家亦參加表演精彩舞蹈，且備有茶會招待。

查詢詳情：雲埠丹巴街三三九八號彼得遜舞蹈學院，電話：七三三-二三零八。門票廿五元。

雲埠道家太極拳社

主辦兩次學術講座

【溫哥華訊】雲埠道家太極拳社，定於三月三日(星期日)下午二時，在該社道觀舉行春季學術講座，歡迎參加。該社道觀位於溫哥華市西區，地址：溫哥華市西區，地址：溫哥華市西區，地址：溫哥華市西區。

崇正會春節歡歡

林省督出席致詞

【溫哥華訊】崇正會於二月廿三日下午六時，在該會禮堂舉行春節聯歡會，由會長林思賢主持，並有林省督出席致詞。林省督在致詞時，對該會過去一年來的工作表示肯定，並對該會未來的發展表示信心。

人頭稅後代聯盟

定十日舉行集會

【溫哥華訊】有權代登記，請影印人頭稅後代聯盟，定於三月十日(星期日)上午十時，在溫哥華市西區，地址：溫哥華市西區，地址：溫哥華市西區。

國際藝術競賽為獲獎者頒發3萬美元獎金
同時為獲獎者在紐約美術館舉辦作品展覽

紐約州紐約市國際藝術新地競賽公佈了第十次 International Art Horizons—New York 91 (紐約國際藝術競賽)的期限和3萬美元的獎金，此競賽是面向世界各地各行各業的藝術家。

至今，此競賽已經吸引了來自82個國家的3萬多名藝術家。國際藝術新地競賽的發言人史蒂夫·韋德在談到競賽的成功時說：“藝術是世界的通用語言，它促進各國的友誼。藝術家總是在不同的國家、信仰和民族之間尋求共同點，淨化人們的精神和心靈。”

此競賽面向有聲望的以及新起的藝術家，它包括：油畫、素描、雕塑、水彩畫、混合畫、攝影、版畫、微觀藝術、插圖、圖形藝術、計算機藝術、金屬作品、纖維、紡織品、傢俱、陶瓷、珠寶、玻璃、木製品及設計。

參加者要提交幻燈片，它將由如下五位聲望高的審查員評審：紐約現代美術館的 Lynn Zelavansky，賓州弗裡克美術館的 Nadine Grabania，佛羅裡達博卡·雷東美術館的 Roger Seiby，得克薩斯現代美術館的 Marla Price 和俄亥俄托馬特美術館的 Ruth Meyer。

獲獎者的藝術作品還將於1991年6月在紐約藝術特區的中心，高雅的美術54館展出。韋德先生在談到這次紐約競賽對參加者的有利之處時說，這是藝術家在紐約——世界藝術的中心——展現自己才華最經濟的機會。他們不用親自來紐約，而可讓大收藏家、評論家及美術館擁有者來觀賞他們的作品。通過獲取優秀評審員、專家、有經驗和有趣者的意見，他們可以從中受益。此競賽沒有政治的參與，唯一的標準就是作品的質量。

此紐約國際藝術競賽是由有信譽的紐約國際藝術競賽組織 (NYIACO) 所推薦的三大世界藝術競賽中的一個。

參加競賽的藝術家必須使用正式的申請書。只需郵寄一張名片信您便可以收到正式申請書，其地址是：International Art Horizons, Dept. RAF, P.O. Box 1533, Ridgewood, New Jersey 07450, USA。同時您也可以來電話 (201-487-7277) 或傳真 (201-488-4004) 索取申請書。申請書和幻燈片必須在1991年4月30日前提交。為支付開支，參加者需交少量報名費。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

師兄檔
Look Out Officers
周星馳 第一部 鬼喜劇

龍城午夜場
本星期五、六晚
11:20pm
萬梓良 任達華 鄭浩南

副片
吉星高照
周潤發 張艾嘉

新寶戲院

4151 HASTINGS STREET TEL: 273-9399

龍中龍
劉德華 梁朝偉 主演

新寶午夜場 星期五、六晚
三月一日二日 11:45pm
香港式單套放映
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm

喋血街頭
張學友 任達華

邵氏大戲院

684-7733 254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30
一張票價，三料娛樂 (優待觀眾，決不加價)

索嘢不離父子兵

加映 日本成人片 巨乳

阿爸話：見女就要講 當佢係玩偶
阿仔話：唔理好唔講 講之要就手

副片 嘩鬼住正隔離 葉子桐 邱淑貞 陳百祥 張敏

三月二日 星期六 隨召隨到 隨召隨到
午夜場 肯脫肯做 應召主場

遠東戲院

2290 Commercial Drive, Vancouver B.C. TEL: (604) 254-7222

義胆雄心
劉德華 萬梓良 陳惠敏 主演

同手 攜手 爆破90年代 新豪情

副片 絕橋智多星 李修賢 王祖賢 王晶 鄧萃雯

三月一、二 星期五、六 午夜場 無悔行動 吳少聰 大島由加利 惠英紅 狄威 楊群

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
February 20 to February 26, 1991

1) Deep Throat
Starring: Linda Lovely

2) Sas
Starring: Taija Rae

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
夫婦 \$9.00
五時後兒童在影院後面

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

金牌師姐
蕭芳芳 劉德華 主演

最佳賊拍檔
陳勳奇 莫少聰

星期五、六 三月一日二日
新寶午夜場 11:45pm

龍鳳賊捉賊
元彪 高麗虹

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大有創精神而潔淨的戲院
每星期有新戲放映
外：所有影片全部與性有關性的電影

成人電影
性、暴力、毒品
SEX 11:00am 1:45pm 4:30pm 7:15pm 9:00pm
\$2.00 (含稅) 16+ 18+ 21+
2nd EROTIC FILM
SEX & THE SECRETARY

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實惠 歡迎惠顧
特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚 臘雞 臘豬 臘牛 臘羊 臘馬 臘狗 臘猴 臘熊 臘鹿 臘兔 臘蛇 臘蟲 臘草 臘木 臘石 臘土 臘水 臘火 臘風 臘雨 臘雪 臘霜 臘露 臘電 臘磁 臘金 臘銀 臘銅 臘鐵 臘錫 臘鉛 臘鋅 臘鎳 臘鈷 臘鎳 臘鉻 臘錳 臘鈣 臘鎂 臘鋁 臘硅 臘磷 臘硫 臘氯 臘氟 臘溴 臘碘 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚 臘雞 臘豬 臘牛 臘羊 臘馬 臘狗 臘猴 臘熊 臘鹿 臘兔 臘蛇 臘蟲 臘草 臘木 臘石 臘土 臘水 臘火 臘風 臘雨 臘雪 臘霜 臘露 臘電 臘磁 臘金 臘銀 臘銅 臘鐵 臘錫 臘鉛 臘鋅 臘鎳 臘鈷 臘鎳 臘鉻 臘錳 臘鈣 臘鎂 臘鋁 臘硅 臘磷 臘硫 臘氯 臘氟 臘溴 臘碘 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

256 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚 臘雞 臘豬 臘牛 臘羊 臘馬 臘狗 臘猴 臘熊 臘鹿 臘兔 臘蛇 臘蟲 臘草 臘木 臘石 臘土 臘水 臘火 臘風 臘雨 臘雪 臘霜 臘露 臘電 臘磁 臘金 臘銀 臘銅 臘鐵 臘錫 臘鉛 臘鋅 臘鎳 臘鈷 臘鎳 臘鉻 臘錳 臘鈣 臘鎂 臘鋁 臘硅 臘磷 臘硫 臘氯 臘氟 臘溴 臘碘 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳

特製臘腸 臘肉 臘鴨 臘魚 臘雞 臘豬 臘牛 臘羊 臘馬 臘狗 臘猴 臘熊 臘鹿 臘兔 臘蛇 臘蟲 臘草 臘木 臘石 臘土 臘水 臘火 臘風 臘雨 臘雪 臘霜 臘露 臘電 臘磁 臘金 臘銀 臘銅 臘鐵 臘錫 臘鉛 臘鋅 臘鎳 臘鈷 臘鎳 臘鉻 臘錳 臘鈣 臘鎂 臘鋁 臘硅 臘磷 臘硫 臘氯 臘氟 臘溴 臘碘 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳 臘氫 臘氧 臘氮 臘碳

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相

各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時

送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99

唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

金寶貝 一小時沖印

UX-180 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

UX-190 備有FO-220/230

左筆權

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

精批命理、標準論相、

龜卜易卦、天星擇日、

精究陰陽風水定向、

助您趨吉避凶、接批外埠命書

新舊雨、移玉駕臨

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

大門口不貼招牌

許家屯的全國人大常委委員被撤銷

萬里長堤主持了會議。會議通過了國務院提請審議的任免議案。免去交通部長錢水昌和建設部長林漢雄的部長職務。會議批准任命黃東交交通投資公司總經理黃鎮東任交通投資部長，水利部副部長侯捷任建設部部長。會議通過表決同意將《民事訴訟法（試行）》（修改草案），和《外商投資企業和外國企業所得稅法》共分為五條。國家主席楊尚昆今天發佈主席令，《國徽法》自今年十月一日起施行。

書和司外文書公署」由決定，通過了加強社會治安綜合治理的決定。

會議還通過一個決議，要求在全民中深入開展法制宣傳教育。

全國人大民族委員會和內務司法委員會關於七屆全國人民代表大會常務委員會任命李後為法律委員會顧問，任命陳有慶為華僑委員會顧問。

全國人大常委會會議還通過了其他人事任免事項。

航班將開航

贛洲至廈門

年。太陽一周需五點七名。

四億八千萬公里，天文學家的名字它的直徑有卅二公名。這些小行星名里，軌道近似于圓字均被國際小行星

「汕頭星」到中國省、市、區地

星遨遊于太空之中止，太空中已有四十一顆小行星，

稱，從此以後，汕頭這個名字將伴隨着三三三號小行

中國科學院紫金山天文台負責人

名爲汕頭。汕頭是中國東南沿海的開放城市，一個美麗的優良港口，繁榮興旺的工業農業中

日益增多，近二年多來出入廣東的台胞超過二百萬人次，其中相當多台股來廣東從事經貿活動。據知，常住廣州和深圳的台商和技術人員已超過二千人。

中國航空公司開辦
北京福州佛山航線
三月一日起逢週五有班機
(福州三月二日電) 由中國聯合航空公司和福建航空

局即將開通往贛州至廈門、汕頭，從三月三十一日起，每週飛行三趟。同時在每週兩趟贛州至南昌、贛州至廣州的航班基礎上，增加一趟班次。

增加上述航班，是中國民航局最近下達的一九九一年夏、秋航班計劃的內容之一，旨在方便海內外人士及港、澳、台同胞進出贛南，促進該地

北京福州佛山航線

三月一日起逢週五有班機

(福州三月二日電) 由中國聯合航空公司和福建公司

較好的基礎設施和勞動力素質將對
吸引力。

商發生越來越大的

、化學及結構特點，探索提高它們的性能和實用化的途徑；圍繞發展高週超導電子器件，開

被命名「汕頭星」

(汕頭電) 汕頭市政府昨晚宣佈，一九八〇年十一月九日發現。此星三一九) 汕頭紫金山天文台命名。

(南京電) 一名昏迷近千天，已經喪失了條件反

自二十五日晚發生地震後，震區又發生十多次餘震，但沒有造成人員傷亡，只損失三頭牲畜。

名公報上寫道：『（三一三九）汕頭星，紫金山天文台一九八〇年十一月廿

又發生十多次餘震，但沒有造成人員

王美英以極細微的聲音答道：「吃。後來還叫出

四

1900-1901

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

「金蝶牌」男女裝裘皮外套、上衣，款式多樣，質料上乘，備有狐狸皮、浣熊皮、豹皮、香貓皮、黃鼠狼皮、水獺皮、貂皮、狗皮、小山羊皮及兔皮，任君挑選。

「金蝶牌」皮衣全部均由經驗豐富的技師巧手裁製，選料精良，工藝一絲不苟，能夠把皮料天然紋理及色澤的魅力，發揮盡致。本公司更經常向德國生產專家作技術諮詢，確保產品設計出眾，做工精細。

「金蝶牌」尚有其他各式皮革服裝，與聞名中外的「天鵝牌」絨毛服裝一樣，不但款式大方，質地優良，價錢更是相宜公道。

本公司歡迎客戶來樣、來規格
訂製。請即來電、來函查詢詳情，
洽談貿易。

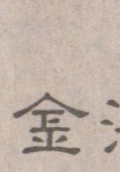
Choose from a selection of our Golden Butterfly brand coats and jackets made from fox, raccoon, leopard, civet cat, weasel, otter, mink, canine, kid and rabbit fur.

Skilled, experienced craftsmen select, cut and match skins according to natural patterns and colours, and constant consultation with German production experts guarantees good designs and fine workmanship.

The Golden Butterfly line also includes leather garments which, like our Swan brand down-filled garments, are stylishly designed, quality garments at competitive prices.

Your samples and specifications are most welcome. Telex us today for full details!

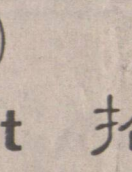
湖北省畜產品進出口公司
HUBEI PROVINCIAL ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION
中國武漢市洞庭街56號
56, DONGTING STREET, WUHAN, CHINA
TEL: 027-327331 027-327194 CABLE: 'BYPRODUCTS' WUHAN
TELEFAX: 40111 HBNPA CN 400274 HBNPA CN FAX: 027-511135 POSTCODE: 430014



漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687 6675 6



招牌



北園 NORTH PARK RESTAURANT

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

送

凡惠顧晚飯

十二位	八位	四位
120元	80元	40元
以上送龍蝦贈券三磅	以上送龍蝦贈券兩磅	以上送龍蝦贈券一磅

(二月、三月份)

增設貴賓房

卡拉OK

商戶團年 私人宴會

三席以上 免費

享用卡拉OK 貴賓房

請及早預定

(特價及酬賓席另議)

生猛龍蝦賀年特價每磅

\$9.98

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修

為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

華聲錄影 · 傢俬 · 電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020



中文電視

多種類新安排

精彩節目陸續來

以超值 \$9.95/\$5 月費
唔好錯過咁多節目
立即安裝中文電視啦



紅線女粵曲傳情



法本無情



1991 亞洲小姐
準決賽
及決賽



開心主流派



肥肥繽紛三十年



情在亦舒



富貴冤家



猛片
如林



第三間電台



金曲回首今晚夜



中華英雄

請電：羅渣士有線電視公司
436-1010 (有華語服務)
941-9431 (高貴林地區)
中文電視
432-1666 查詢
西岸有線電視公司 (月費 \$22.95/\$5)
291-6691



憑經驗加創意

看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

* 墨西哥9天精選 \$1,598

遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔，
彩船飄泛古城遺址。阿卡普爾度度假
勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。

* 泰國8天精選 \$1,698

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水
上市場、鄭王廟、鱔魚潭、東芭文化
村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚
島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、
雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙
島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂
林、廣州及香港。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重
慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及
香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵
蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊
顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保
險，並有電腦即時訂機位服務，取價公
道，歡迎查詢。



MARCO POLO GROUP
集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.
大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are
subject to change
without notice.

重要通告



生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。



405
101 406
203
304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN